

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2021

Italian / Italien / Italiano ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-2	Command of the language is limited Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Abundant repetition and inaccuracies interfere with meaning.
3-4	Command of the language is generally effective. Vocabulary is generally appropriate to the task, and varied. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is generally accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
5-6	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Occasional errors do not interfere with communication.

Lingua

Gli esaminatori tengano bene a mente che non tutti gli errori hanno lo stesso valore. Alcuni incidono in modo significativo sulla comunicazione del significato, mentre altri no. Inoltre, certi errori sono segno inequivocabile che manca la padronanza della lingua, mentre altri possono semplicemente derivare da una dimenticanza estemporanea.

SVISTE – errori a tutti i livelli di difficoltà, ma commessi in modo irregolare ed occasionale – per es. il candidato coniuga bene i verbi, ma talvolta sbaglia desinenza.

PECCHIE – gli errori vengono commessi con maggiore regolarità, specialmente nel caso di determinate strutture – per es., i tempi passati vengono coniugati bene abbastanza spesso, ma non in maniera del tutto affidabile. Inoltre possono verificarsi errori che indicano confusione di base (per es., confusione fra il passato prossimo e l'imperfetto).

LACUNE – alcune strutture vengono raramente usate in modo corretto, o, semplicemente, non vengono usate – per es., là dove sarebbe necessario usare il passato, i verbi al passato mancano del tutto.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–2	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task is unclear at times; the reader has difficulty in understanding the message.</p> <p>The response covers only some points in the task, and not all the points expressed are relevant.</p> <p>Supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
3–4	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Some ideas are developed with some detail and examples.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly clear; the reader’s overall understanding is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers most of the points in the task, and most of the points expressed are relevant.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; basic cohesive devices are used correctly to aid the delivery of the message, although there may be areas of slight confusion at times.</p>
5–6	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, providing details and relevant examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all the points in the task, and the points expressed are relevant.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of basic cohesive devices are used correctly to deliver the message with little or no ambiguity.</p>

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
2	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
3	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

Domanda 1

Un/a tuo/a amico/a italiano/a deve fare una ricerca sui sistemi scolastici di altri paesi e ti ha chiesto aiuto. Scrivi un testo in cui gli/le spieghi come funziona la tua scuola: orari, materie, test o esami, altre attività...

Blog

E-mail

Messaggio

Criterion B:

Points to be covered:

- Il candidato farà riferimento ad un precedente contatto con l'amico italiano/l'amica italiana e/o alla ricerca per cui gli è stato chiesto aiuto. Tale riferimento potrà anche essere molto ridotto e/o indiretto.
- Il candidato darà tutte le informazioni richieste sul funzionamento della scuola: orari, materie, test o esami ed altre attività (extracurricolari o altro) offerte dalla scuola che frequenta.
- E' auspicabile (anche se non strettamente necessario) che il candidato esprima l'augurio che le informazioni date siano utili all'amico/a

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Razionale
Appropriate	email	La richiesta di aiuto al candidato è su base personale, quindi la mail è sicuramente il modo più pratico ed efficace per comunicare in questa situazione
Generally appropriate	blog	Il blog può servire a dare le informazioni richieste dalla traccia, ma ha un carattere meno personale della mail e si rivolge ad un pubblico più ampio. Se il richiedente è un "follower" del blog, comunque, anche questa tipologia può servire allo scopo.
Generally inappropriate	messaggio	Un messaggio è una nota veloce che si adatta meno delle altre due opzioni a un'informazione ampia e completa dei dettagli sul funzionamento della scuola.

Nota: se una risposta rende il contesto, il pubblico e la motivazione dello scritto chiari, e questi sono adeguati al compito, il tipo di testo "generally appropriate" può essere considerato "appropriate", o il tipo di testo "generally inappropriate" considerato "generally appropriate".

Register and tone:

- Registro informale
- Tono amichevole e informativo

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Domanda 2

Sei in vacanza e hai mangiato qualcosa di buonissimo al ristorante. Scrivi un testo a tua nonna, che è una bravissima cuoca, per mandarle i tuoi saluti e raccontarle che cosa hai mangiato e perché ti è piaciuto così tanto.

Blog

Cartolina

Diario

Criterion B:

- Points to be covered: Il candidato saluta la nonna e fa riferimento alla vacanza
- Il candidato dice che cosa ha mangiato al ristorante. Può fare riferimento al ristorante stesso.
- Il candidato spiega i motivi per cui ciò che ha mangiato gli è piaciuto così tanto (per es., gli ingredienti erano freschissimi; la qualità degli ingredienti era altissima; si tratta di un tipo di cibo che piace in modo particolare al candidato, ecc.)

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Razionale
Appropriate	cartolina	Questa tipologia testuale è particolarmente adatta, considerando anche che si scrive alla nonna. Si tratta di un testo breve e personale che contiene i saluti e qualche informazione sulla vacanza.
Generally appropriate	blog	Il blog è un tipo di testo meno personale della cartolina, perché è letto da una pluralità di persone. Tuttavia, può essere utile a dare informazioni sul ristorante e la sua offerta di cibo.
Generally inappropriate	diario	Questa tipologia è poco adatta alla comunicazione con altri, dato che il diario viene scritto per se stessi e non viene, di norma, letto da persone diverse da chi lo scrive

Nota: se una risposta rende il contesto, il pubblico e la motivazione dello scritto chiari, e questi sono adeguati al compito, il tipo di testo “generally appropriate” può essere considerato “appropriate”, o il tipo di testo “generally inappropriate” considerato “generally appropriate”.

Register and tone:

- Registro informale
- Tono amichevole e personale

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Domanda 3

A Natale, hai fatto una gita in montagna con la tua famiglia. I boschi e i prati erano secchi e non c'era neve per sciare. La sera, a casa, rifletti sulle cause e le conseguenze del cambiamento climatico: scrivi un testo con le tue riflessioni.

Cartolina

Diario

E-mail

Criterion B:

Points to be covered:

- Il candidato descrive brevemente il contesto (gita in montagna, mancanza di neve, ecc). Il candidato mette in relazione le osservazioni sul paesaggio montano ed il cambiamento climatico, menzionando almeno un effetto ed almeno una causa di tale cambiamento
- Il candidato fa almeno una considerazione relativa a ciò che si può fare per affrontare il problema del clima

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Razionale
Appropriate	diario	Il diario è, fra quelli proposti, il tipo di testo che meglio si presta all' esposizione di osservazioni e riflessioni personali.
Generally appropriate	email	La tipologia testuale della mail permette di riportare le osservazioni fatte durante la gita e di parlare delle cause ed effetti del cambiamento climatico, nonché di suggerire modi per contribuire ad alleviare il problema. Questa tipologia, però, presuppone una comunicazione interpersonale, piuttosto che una riflessione intima.
Generally inappropriate	cartolina	Una cartolina viene normalmente usata per mandare i propri saluti a qualcuno. Anche se potrebbe essere utilizzata per riportare le proprie riflessioni sul tema del cambiamento climatico, lo spazio per la scrittura del testo, in una cartolina, è inferiore a quello consentito dalla mail, o dal diario.

Nota: se una risposta rende il contesto, il pubblico e la motivazione dello scritto chiari, e questi sono adeguati al compito, il tipo di testo “generally appropriate” può essere considerato “appropriate”, o il tipo di testo “generally inappropriate” considerato “generally appropriate”.

Register and tone:

- Registro informale
- Tono riflessivo, intimo e personale

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Domanda 4

Il tuo giornale locale ha lanciato una campagna per incoraggiare i giovani al volontariato. Scrivi un testo per illustrare i vantaggi del volontariato e spiegare perché è importante per i giovani partecipare.

Annuncio pubblicitario

Articolo

Dichiarazione personale

Criterion B:

Points to be covered:

- Il candidato fa riferimento al contesto, menzionando o la campagna lanciata dal giornale locale o una o più realtà locali in cui si può prestare opera di volontariato.
- Il candidato illustra almeno un paio di vantaggi che offre lavorare come volontario.
- Il candidato dà almeno una motivazione dell'importanza per i giovani di partecipare ad iniziative di volontariato.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Razionale
Appropriate	Dichiarazione personale	La dichiarazione personale permette di esporre il proprio punto di vista e di sensibilizzare altri giovani attraverso la condivisione di esperienze e riflessioni personali. Si potrebbe supporre che il giornale locale abbia richiesto l'invio di dichiarazioni personali da parte dei suoi lettori a sostegno della campagna.
Generally appropriate	Articolo	Questa tipologia testuale può essere utile per esprimere idee e per sensibilizzare altri giovani al tema.
Generally inappropriate	Annuncio pubblicitario	Un annuncio pubblicitario può servire a richiamare i destinatari del testo sul bisogno di volontari in uno o più settori della comunità e forse a sottolineare l'importanza del loro contributo, ma meno a parlare dei vantaggi personali legati a questo tipo di esperienza

Nota: se una risposta rende il contesto, il pubblico e la motivazione dello scritto chiari, e questi sono adeguati al compito, il tipo di testo "generally appropriate" può essere considerato "appropriate", o il tipo di testo "generally inappropriate" considerato "generally appropriate".

Register and tone:

- Registro Informale o semi-formale
- Tono informativo, coinvolgente e convincente

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

Blog

- Hashtag di riferimento
- Data e/o orario
- Nome utente
- Commenti finali da parte dei lettori del blog

Cartolina

- Formula iniziale
- Data
- Saluti o formula finale

Diario

- Formula iniziale o introduzione all'argomento trattato
- Formula conclusiva che faccia comprendere l'intenzione di smettere di scrivere
-

E-mail

- Formula iniziale
- Oggetto
- Saluti o formula finale

Messaggio

- Indicazione del destinatario (A Franco/Per Marianna)
- Trattazione sintetica (può contenere abbreviazioni o frasi con verbi al participio passato: es. "Telefonato Antonio. Chiede di contattarlo entro h.18)
-

Annuncio pubblicitario

- Titolo o frase iniziale che indichi chiaramente lo scopo dello scritto (es. "Vuoi guadagnare un po' di soldi?"/"Vendo automobile")
- Data
-

Articolo

- Titolo
- Data
- Suddivisione in paragrafi, con introduzione e conclusione
- Nome o iniziali dell'autore

Dichiarazione personale

- Indicazione della tipologia: es. "Dichiarazione personale"
-
-

Invito

- Indicazione del destinatario o vocativo iniziale
 - Indicazione dell'evento oggetto dell'invito
 - Formula conclusiva
-